

CHITARRE A SPINTA DRIVING FORCE GUITARS



Manuale d'uso e manutenzione
Use and maintenance manual

Prescrizioni e precauzioni da leggere e rispettare prima dell'uso delle chitarre
 Conservare con cura ed a disposizione il presente manuale
 in un posto accessibile a tutto il personale preposto all'utilizzo della chitarra

	PRESCRIZIONI PRELIMINARI PER LA SICUREZZA
	PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE SU UNA QUALSIASI DELLE CHITARRE MARTELLATO LEGGERE LE ISTRUZIONI ED ATTENERSI AD ESSE MARTELLATO SRL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER USO IMPROPRIO DELLE CHITARRE NONCHÉ PER QUALSIASI MODIFICA APPORTATA DA PERSONALE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATO DAL FORNITORE

Indice	1	PRESCRIZIONI PRELIMINARI PER LA SICUREZZA
	2	CARATTERISTICHE GENERALI E TECNICHE
	3	LIMITI DI IMPIEGO
	4	PRESENTAZIONE PRODOTTO
	5	INSTALLAZIONE E USO
	6	RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEI FILI
	7	DIAGNOSTICA GUASTI E INCONVENIENTI
	8	PULIZIA E MANUTENZIONE
	9	DISMISSIONE / SMANTELLAMENTO

1	PRESCRIZIONI PRELIMINARI PER LA SICUREZZA
----------	--

	PRECAUZIONI IMPORTANTI DA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE PER LA SICUREZZA DELL' UTENTE ED IL BUON FUNZIONAMENTO DELLE CHITARRE LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL' USO
•Prima di ogni utilizzo verificare l'integrità dell'apparecchiatura; •Qualora alcune parti risultassero danneggiate o in caso di malfunzionamento rivolgersi direttamente al rivenditore; •Utilizzare solo ricambi originali; •Utilizzare l'apparecchio solo ed esclusivamente nei limiti di impiego previsti; •L'apparecchio deve essere posizionato su un piano orizzontale per potere funzionare correttamente; •Prestare attenzione ai pericoli di ribaltamento o caduta dal piano di lavoro; •Stoccare il prodotto in luogo sicuro, eventuali cadute e urti potrebbero alterare il buon funzionamento della chitarra. LE CHITARRE MARTELLATO NON SONO UN GIOCATTOLO E NON DEVONO ESSERE RAGGIUNGIBILI DA BAMBINI. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE SUDDETTE ISTRUZIONI OPPURE PER USI ERRATI O IMPROPRI.	

2	CARATTERISTICHE GENERALI E TECNICHE
---	-------------------------------------

Scopo apparecchiatura	Taglio di masse alimentari dure anche con frutta secca, prodotti congelati
dimensioni	CSM060 - 73x103 h 30cm (base di taglio 60X60cm) CSM040 - 53x83 h 30cm (base di taglio 40X40cm)
Peso netto	CSM060 - 64 Kg CSM040 - 42,5 Kg
Tipo di preparati tagliabili	Taglio di cremini, ganaches, nocciolati, torroni morbidi, semifreddi, mazapane, prodotti di pasticceria, gelatine
Materiali	Struttura Base: Alluminio Elementi base: Alluminio / acciaio Telaio struttura: Alluminio Fili: acciaio armonico
Ambiente operativo	Commerciale chiuso, o riparato da umidità e precipitazioni atmosferiche

3	LIMITI DI IMPIEGO
---	-------------------

Utilizzatore	Impiego professionale
Ambiente	Commerciale chiuso, o riparato da umidità e precipitazioni atmosferiche
Sostanze o preparati utilizzabili	Taglio di cremini, ganaches, nocciolati, torroni morbidi, semifreddi, mazapane, prodotti di pasticceria, gelatine

Le CHITARRE sono facili da usare,
basta seguire queste semplici istruzioni.

1	Estrarre l'apparecchiatura dall'imballo.
2	Verificare l'integrità delle parti fornite.
3	Pulire con un panno umido e morbido la base e i telai.
4	Inserire i telai a seconda del tipo di taglio desiderato.

4

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO



BIG

PIANO DI TAGLIO

60x60cm

CSM060 Taglio - Cut
60x60cm

Misura chitarra chiusa: 73x103 h30cm

Misura apertura massima: 73x167 cm

L'articolo include

- Base chitarra a spinta
- Piano di avanzamento per taglio prodotto
- Piatto di raccolta prodotto
- Kit fili di ricambio + chiavi
- Kit chiavi per tensionamento catena
- Racla in plastica
- Manuale istruzione

SMALL

PIANO DI TAGLIO

40x40cm

CSM040 Taglio - Cut
40x40cm

Misura chitarra chiusa: 53x83 h30cm

Misura apertura massima: 53x126 cm

L'articolo include

- Base chitarra a spinta
- Piano di avanzamento per taglio prodotto
- Piatto di raccolta prodotto
- Kit fili di ricambio + chiavi
- Kit chiavi per tensionamento catena
- Racla in plastica
- Manuale istruzione

Telai - non inclusi:

CSM06001 Telaio 10 mm
CSM06002 Telaio 15 mm
CSM06003 Telaio 20 mm
CSM06004 Telaio 25 mm
CSM06005 Telaio 30 mm
CSM06006 Telaio 35 mm
CSM06007 Telaio 40 mm
CSM06008 Telaio 50 mm
CSM06009 Telaio 60 mm

Telai - non inclusi:

CSM04001 Telaio 10 mm
CSM04002 Telaio 15 mm
CSM04003 Telaio 20 mm
CSM04004 Telaio 25 mm
CSM04005 Telaio 30 mm
CSM04006 Telaio 35 mm
CSM04007 Telaio 40 mm
CSM04008 Telaio 50 mm
CSM04009 Telaio 60 mm

Parti di ricambio

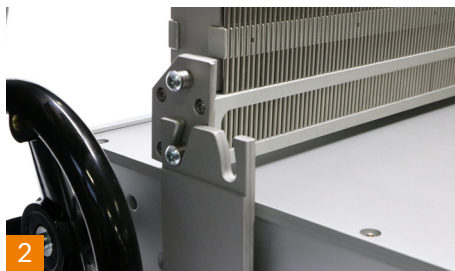
CHITRIC 8 chiavi di fissaggio
CHITRIC 9 filo inox
CSMSPB60 spatola plastica
CSM0602 piatto inox

Parti di ricambio

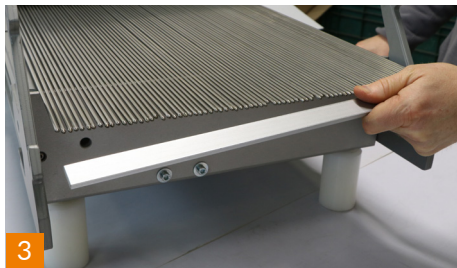
CHITRIC 8 chiavi di fissaggio
CHITRIC 9 filo inox
CSMSPB40 spatola plastica
CSM0402 piatto inox



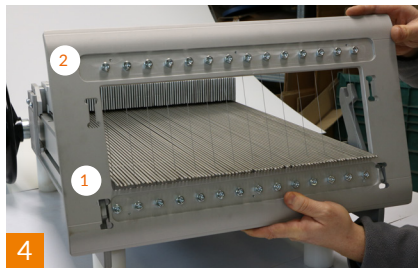
Inserire il piano di avanzamento per il taglio prodotto.



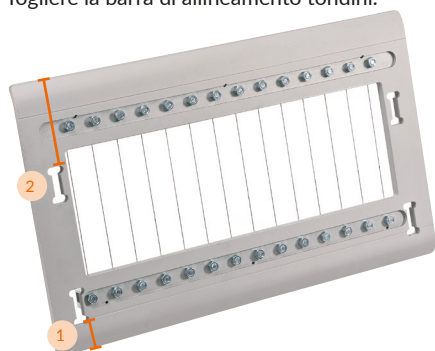
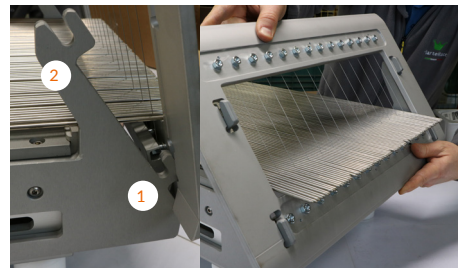
Accertarsi che i perni siano ben inseriti nelle apposite sedi.



Togliere la barra di allineamento tondini.



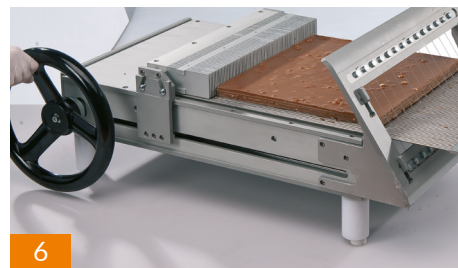
Montare il telaio scelto per il taglio negli appositi ganci, 1 e 2



NB: attenzione alla posizione del telaio. È corretta quando la sede del gancio 1 è verso il basso.



inserire la barra di allineamento tondini.



Posizionare sul piano di avanzamento il prodotto da tagliare e iniziare il taglio ruotando la monovella.



Recuperare il prodotto tagliato con il piatto di raccolta.



Riporre il prodotto tagliato nel piano di avanzamento per il secondo taglio e procedere con il taglio.



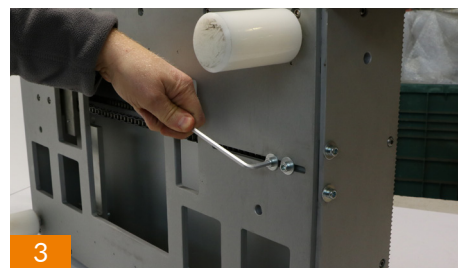
TENSIONAMENTO CATENA



Posizionare di lato la chitarra (senza il telaio e il piano di avanzamento) e allentare le due viti con la chiave in dotazione.



Tendere la catena, avvitando con l'apposita chiave in dotazione facendo attenzione a dare lo stesso numero di giri ad entrambe le viti.

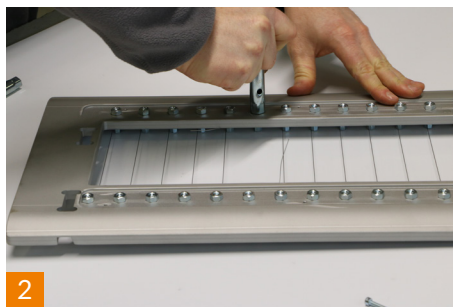


Bloccare le viti

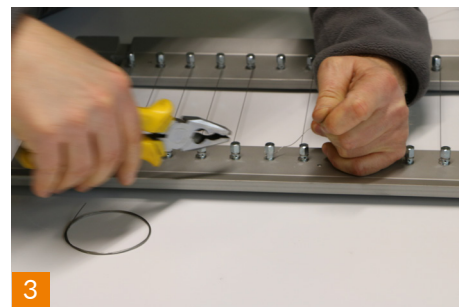
RIMOZIONE FILO ROTTO:



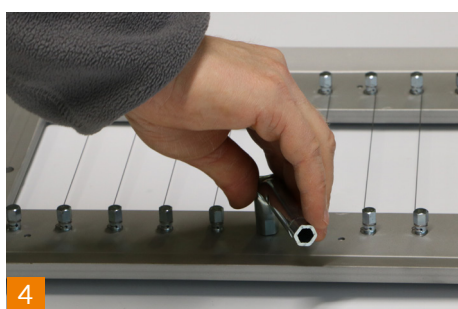
1 Togliere dal telaio i due coprifilo.



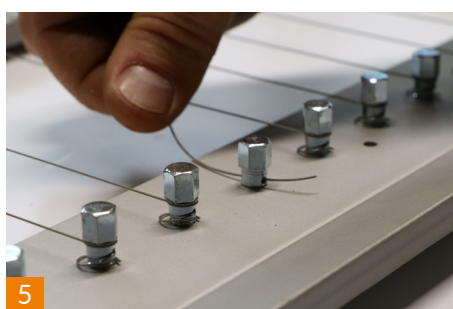
2 Allentare i dadi che bloccano i perni di tensionamento del filo.



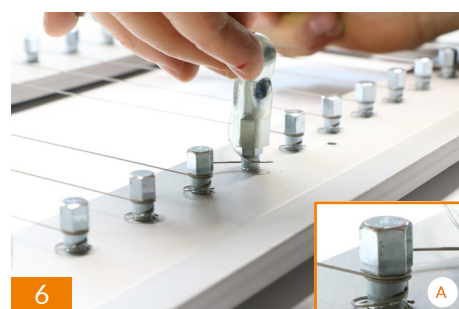
3 Togliere il filo rotto.



4 Avvitare il perno (con l'apposita chiave in dotazione) per 2/3 giri.



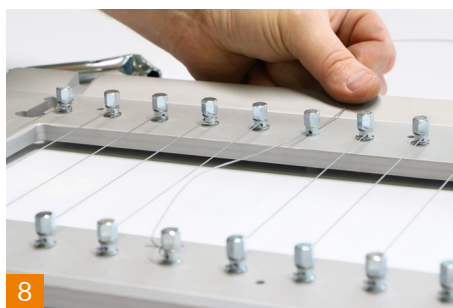
5 Inserire il filo nel foro del perno



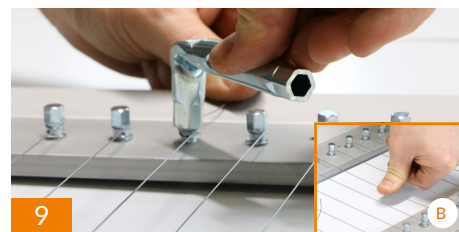
6 Svitare il perno (con l'apposita chiave in dotazione) per 2/3 giri. Tenendo con una mano il filo, facendo attenzione che il filo si avvolga nella parte non filettata del perno. (foto A)



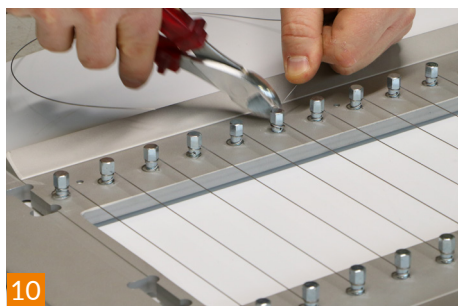
7 Bloccare il perno con il dado.



8 Infilare l'altro capo del filo nel foro dell'altro perno lasciando il filo allentato per permettere l'avvolgimento.



9 Svitare il perno fino a tendere il filo controllando che abbia la stessa tensione delle altre corde (foto B)



10 Tranciare il filo in eccesso.



11 Reinstallare le protezioni coprifilo.

7	DIAGNOSTICA GUASTI E INCONVENIENTI
---	------------------------------------

	malfunzionamento	Possibile causa	soluzione
a	i fili non passano tra le sedi della base	il telaio che si sta usando non è stato inserito nella sede corretta	Verificare che il telaio sia stato posizionato correttamente.
b	una o più corde si sono rotte	- le corde sono state tese troppo - le corde sono molto vecchie/usate - si è usata troppa forza durante il taglio - si sta cercando di tagliare un composto troppo duro, che crea una forte tensione sulle corde	- sostituire le corde, tenendole leggermente più allentate - sostituire le corde - sostituire le corde, durante il taglio usare meno forza - verificare se il composto sia tra quelli che si possono tagliare

8	PULIZIA E MANUTENZIONE
---	------------------------

Per mantenere in efficienza le chitarre nel tempo, seguire attentamente le istruzioni per la pulizia periodica.

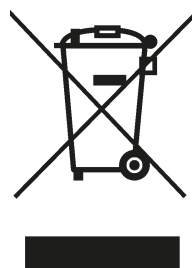
1	È consigliato il lavaggio dopo ogni ciclo di lavoro. rimuovere il piano di taglio dalla base e lavarlo con acqua calda, detersivi non abrasivi o aggressivi e risciacquare abbondantemente.
2	i telai possono essere lavati in lavastoviglie
3	Non pulire con detersivi abrasivi o solventi troppo aggressivi
4	I fili possono essere puliti con un semplice panno e vanno sempre asciugati. In caso di inattività prolungata pulire i fili con un panno umido di olio

9	DISMISSIONE / SMANTELLAMENTO
---	------------------------------

Il prodotto contiene le seguenti categorie di materiali principali:

- materie plastiche
- acciaio
- alluminio

Il loro smaltimento deve avvenire nel pieno rispetto dei regolamenti ambientali in vigore.



Deve essere smaltita secondo le specifiche disposizioni in merito alla classe di appartenenza. Assumere pertanto tutte le informazioni del caso presso le autorità competenti.

Please read precautions and requirements before use.
 Carefully store this manual and keep it available
 in a place accessible to all personnel involved in the operation of the guitar

	PRELIMINARY REQUIREMENTS FOR SAFETY
	BEFORE ANY OPERATION ON ANY OF MARTELLATO GUITARS READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS MARTELLATO SRL SHALL NOT BE LIABLE FOR MISUSE OF GUITARS AND FOR ANY CHANGES MADE BY UNAUTHORIZED PERSONS BY THE SUPPLIER

Index	1 PRELIMINARY REQUIREMENTS FOR SAFETY
	2 GENERAL AND TECHNICAL FEATURES
	3 LIMITS OF USE
	4 ARTICLE INTRODUCTION
	5 INSTALLATION AND USE
	6 WIRE REPLACEMENT
	7 BREAKDOWNS DIAGNOSTICS
	8 CLEANING AND MAINTENANCE
	9 DISPOSAL / ELIMINATION

1	PRELIMINARY REQUIREMENTS FOR SAFETY
----------	--

	IMPORTANT PRECAUTIONS TO STRICTLY FOLLOW FOR THE SAFETY OF END USER AND THE FUNCTIONING OF THE GUITAR READ CAREFULLY BEFORE USE
--	---

- Before each use, inspect the equipment to ensure it is undamaged
 - If any parts are damaged or in case of malfunction please contact the retailer
 - Use only original spare parts.
 - Use the unit only and exclusively within the limits of the intended use
 - The unit must be placed on a stable horizontal surface in order to work properly.
 - Pay attention to the dangers of rollover or fall from worktop.
- MARTELLATO GUITARS ARE NOT TOYS AND SHOULD NOT BE ACCESSIBLE TO CHILDREN.
- WE SHALL HAVE NO LIABILITY ARISING FROM FAILURE TO FOLLOW THE ABOVE INSTRUCTIONS OR FOR IMPROPER OR INCORRECT USE.
- STORE THE ARTICLE IN A SAFE PLACE: FALLS AND HITS COULD DAMAGE IT.

2	GENERAL AND TECHNICAL FEATURES
---	--------------------------------

Purpose of the equipment	Cut hard and frozen food, also with dried fruit.
Dimensions	CSM060 - 73x103 h 30cm (base 60X60cm) CSM040 - 53x83 h 30cm (base 40X40cm)
Net weight	CSM060 - 64 Kg CSM040 - 42,5 Kg
Type of products that can be cut	Chocolate creams, hazelnut ganaches, soft nougats, semifreddos, marzipan, pastry products, jelly
Materials	base: aluminium Base components: aluminium / stainless steel frame: aluminium wires: Harmonic steel
Operating Environment	Shielded from moisture and rainfall

3	LIMITS OF USE
---	---------------

User	Professional user
Environment	Shielded from moisture and rainfall
Substances or preparations used	chocolate creams, hazelnut ganaches, soft nougats, semifreddos, marzipan, pastry products, jelly

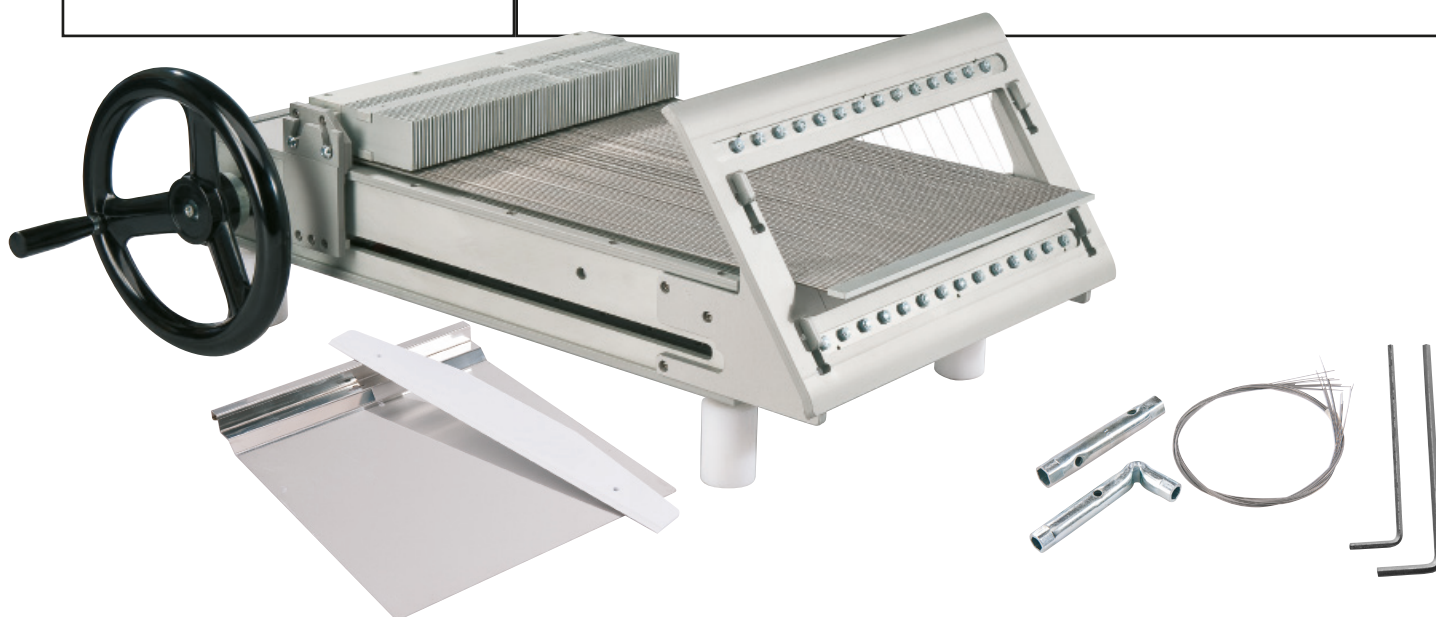
The guitars are easy-to-use, just follow these simple instructions.

1	Remove the device from the box.
2	Inspect the parts supplied to ensure they are undamaged
3	Clean the base and the frames with a soft damp cloth.
4	Insert the frames depending on the type of cut desired.

EACH GUITAR IS TESTED BEFORE PACKAGING AND SHIPPING

8

ARTICLE INTRODUCTION



BIG
CUTTING PLACE
60x60cm

CSM060Cut 60x60cm

Closed guitar size: 73x103 h30cm
Size open: 73x167 cm

The article includes

- base for driving guitar
- feed surface for product cutting
- product collecting plate
- spare string kit + spanners
- chain tensioning spanner kit
- plastic spatula
- instruction book

Frames - not included:

CSM06001 Frame 10 mm
CSM06002 Frame 15 mm
CSM06003 Frame 20 mm
CSM06004 Frame 25 mm
CSM06005 Frame 30 mm
CSM06006 Frame 35 mm
CSM06007 Frame 40 mm
CSM06008 Frame 50 mm
CSM06009 Frame 60 mm

Spare parts

CHITRIC 8 spanners
CHITRIC 9 stainless steel wire
CSMSPB60 plastic spatula
CSM0602 inox sheet

SMALL
CUTTING PLACE
40x40cm

CSM040Cut 40x40cm

Closed guitar size: 53x83 h30cm
Size open: 53x126 cm

The article includes

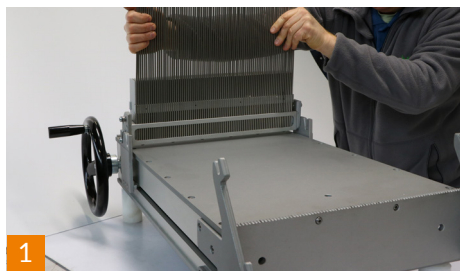
- base for driving guitar
- feed surface for product cutting
- product collecting plate
- spare string kit + spanners
- chain tensioning spanner kit
- plastic spatula
- instruction book

Frames - not included:

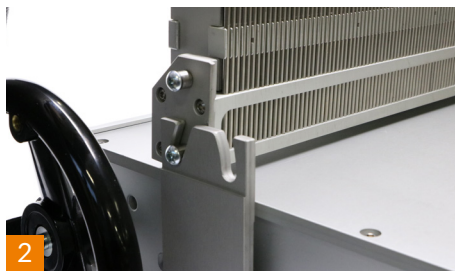
CSM04001 Frame 10 mm
CSM04002 Frame 15 mm
CSM04003 Frame 20 mm
CSM04004 Frame 25 mm
CSM04005 Frame 30 mm
CSM04006 Frame 35 mm
CSM04007 Frame 40 mm
CSM04008 Frame 50 mm
CSM04009 Frame 60 mm

Spare parts

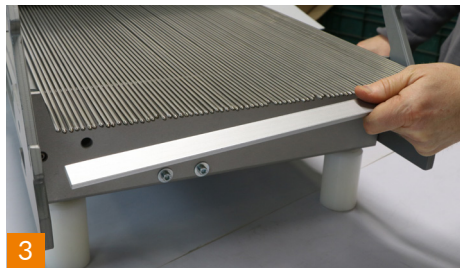
CHITRIC 8 spanners
CHITRIC 9 stainless steel wire
CSMSPB40 plastic spatula
CSM0402 inox sheet



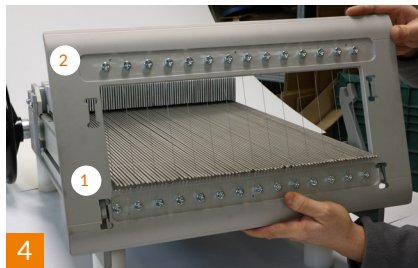
1 Insert the feed surface for product cutting.



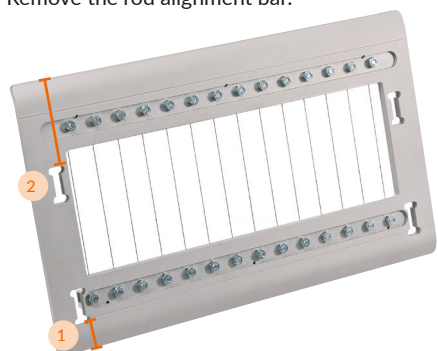
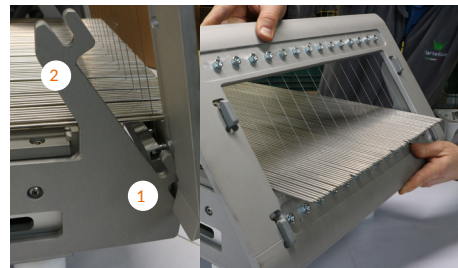
2 Ensure the pins are in their designated places.



3 Remove the rod alignment bar.



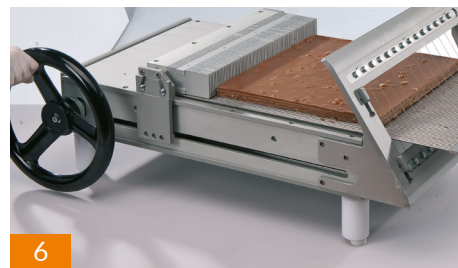
4 Assemble the desired frame in the proper hooks, 1 and 2.



5 N.B. Pay attention to the position of the frame. The correct position is when the hole of the hook 1 is facing downward.



6 Place the product to cut onto the feed surface and turn the handle to start cutting.



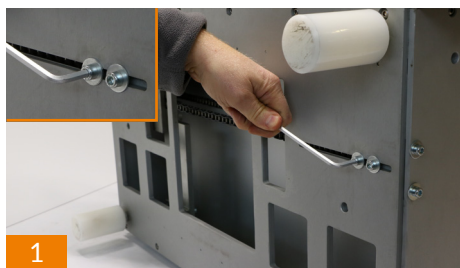
7 Retrieve the cut product using the collecting plate.



8 Place the cut product onto the feed surface for the second cutting phase and cut it.



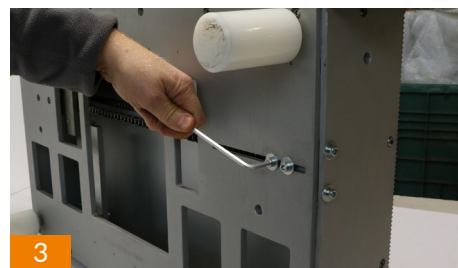
CHAIN TENSIONING



1 Place the guitar on the side (without the frame and the feed surface) and unloose the two pins using the provided spanner.



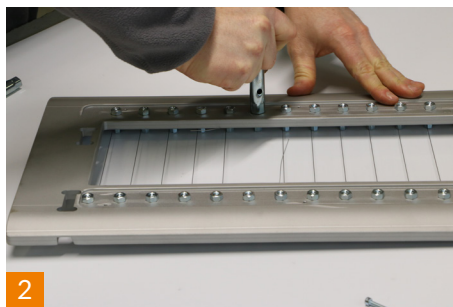
2 Tension the chain by tightening the screws with the provided spanner and paying attention to equally rotate both the screws.



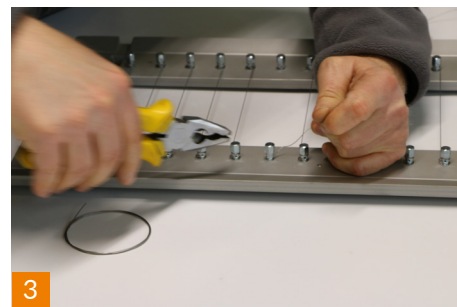
3 Fasten the screws.



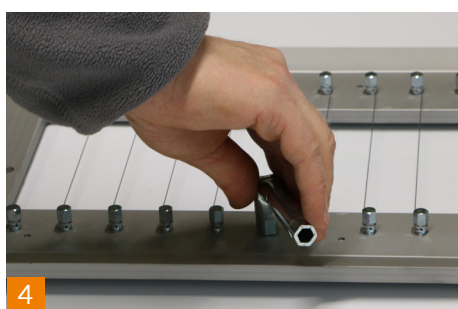
1 Remove the two trims from the frame.



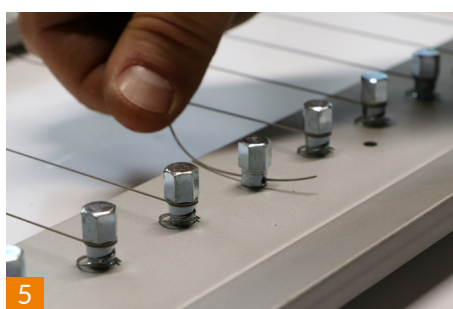
2 Unloose the nuts which fasten the wire tensioning pins.



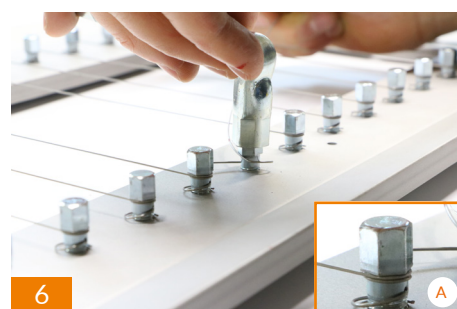
3 Remove the broken wire.



4 Screw the pin using the provided spanner for two or three turns.



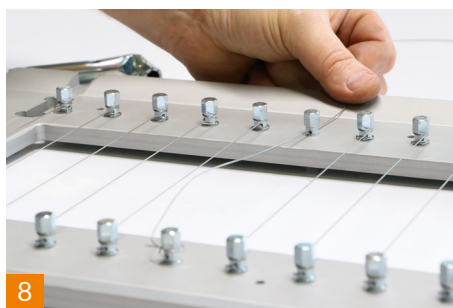
5 Place the wire into the hole of the pin.



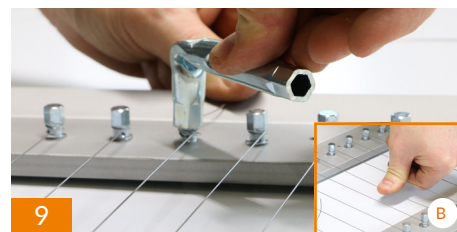
6 Unscrew the pin (using the proper spanner provided) for two, three turns. While doing this operation, hold the wire with one hand and ensure it does not wind around the unthreaded part of the pin. (Image A)



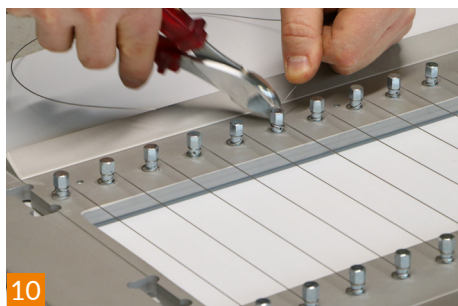
7 Fasten the pin with the nut.



8 Insert the other end of the wire in the hole of the other pin, keeping the wire loosened in order to make winding possible.



9 Unscrew the pin until the wire is tensioned, ensuring it has the same tension of the other wire. (Image B)



10 Shear off the excess length of wire.



11 Install the wire covers again on the wires.

7	BREAKDOWNS DIAGNOSTICS
---	------------------------

	Malfunction	Possible cause	Solution
a	the wires do not pass between the spaces of the base	• The frame that you are using has not been inserted in the correct location	• Verify that the frame is positioned correctly.
b	one or more wires are broken	• the wires have been tightened too much • the wires are very old • too much strenght has been used during the cutting • you tried to cut a product too hard and made too much pressure on the wires	• replace the wires, keeping them slightly looser • change the wires • change the wires and use less strenght while cutting • see if the compound is among those that can be cut

8	CLEANING AND MAINTENANCE
---	--------------------------

To ensure long-lasting life, carefully follow the instructions for regular cleaning

1	Cleaning is recommended after every work cycle. Remove the cutting surface and wash it in dishwasher with hot water, non abrasive or aggressive powders and reanse abundantly.
2	The frames can be washed in dishwasher.
3	Do not clean with abrasive powders or too aggressive solvents
4	The wires can be cleaned with a simple cloth. In case of prolonged non-use, clean the wires with a cloth and oil.

7	DISPOSAL / ELIMINATION
---	------------------------

The product contains the following main categories of materials:

- plastics
- steel
- aluminium



The disposal must be in full compliance with environmental regulations in force.



It must be disposed accordingly to the laws about its class
Take all the necessary informations from the local authorities.



CONSERVARE L'IMBALLO ORIGINALE PER UTILIZZARLO NEL CASO DI TRASPORTO.
SAVE THE ORIGINAL PACKAGING IN THE EVENT OF TRANSPORT.



Martellato

Martellato Srl - Via Rovigo, 1/B - 35010 Vigonza PD - Italy
tel. +39 049 7800155 - fax +39 049 8087744
martellato@martellato.com - www.martellato.com